

Technischer Ausschuss

TC/57/16

Siebenundfünfzigste Tagung
Genf, 25. und 26. Oktober 2021Original: englisch
Datum: 24. August 2021**TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR WILDE RAUKE***von einem Experten aus den Niederlanden erstelltes Dokument**Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder*

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Wilde Rauke (Dokument TG/244/1).
2. Auf ihrer fünfundfünfzigsten Tagung¹ prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten (TWV) einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Wilde Rauke (*Diplotaxis tenuifolia* (L.) DC.) auf Grundlage der Dokumente TG/244/1 und TWV/55/10 „*Partial revision of the Test Guidelines for Wild Rocket*“, und schlug die folgenden Änderungen (vergleiche Dokument TWV/55/16 „*Report*“, Absatz 130) vor:
 - a) Hinzufügung eines neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ nach Merkmal 3 „Blatt: Intensität der Farbe“;
 - b) Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals: „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ als Gruppierungsmerkmal zu Kapitel 5.3;
 - c) Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals: „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ zu Abschnitt 5 des Technischen Fragebogens.
3. Die vorgeschlagenen Änderungen werden nachstehend durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

¹ vom 3. bis 7. Mai 2021, von der Türkei ausgerichtet und auf elektronischem Wege abgehalten.

Vorgeschlagene Hinzufügung eines neuen Merkmals „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ nach Merkmal 3 „Blatt: Intensität der Farbe“

Derzeitiger Wortlaut

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
1.	VG	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Haltung	Hoja: porte		
QN	(a)	erect	dressé	aufrecht	erecto	Olivetta	1
		semi erect	demi dressé	halbaufrecht	semi erecto	Discovery	3
		horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Nature, Tiger	5
2.	VG	Leaf: color of blade	Feuille : couleur du limbe	Blatt: Farbe der Spreite	Hoja: color del limbo		
QL	(a)	green	vert	grün	amarillo verde	Nature	1
		grey green	vert gris	graugrün	verde	Tiger	2
3.	VG	Leaf: intensity of color	Feuille: intensité de la couleur	Blatt: Intensität der Farbe	Hoja: intensidad del color		
QN	(a)	light	claire	hell	claro		3
		medium	moyenne	mittel	medio		5
		dark	foncée	dunkel	oscuro		7
4.	VG/ MS	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN	(a)	short	courte	kurz	corta	Olivetta	3
		medium	moyenne	mittel	media	Tiger	5
		long	longue	lang	larga	Nature	7

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
1.	VG	Leaf: attitude	Feuille : port	Blatt: Haltung	Hoja: porte		
QN	(a)	erect	dressé	aufrecht	erecto	Olivetta	1
		semi erect	demi dressé	halbaufrecht	semi erecto	Discovery	3
		horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Nature, Tiger	5
2.	VG	Leaf: color of blade	Feuille : couleur du limbe	Blatt: Farbe der Spreite	Hoja: color del limbo		
QL	(a)	green	vert	grün	amarillo verde	Nature	1
		grey green	vert gris	graugrün	verde	Tiger	2
3.	VG	Leaf: intensity of color	Feuille: intensité de la couleur	Blatt: Intensität der Farbe	Hoja: intensidad del color		
QN	(a)	light	claire	hell	claro		3
		medium	moyenne	mittel	medio		5
		dark	foncée	dunkel	oscuro		7
4.	VG	<u>Leaf: anthocyanin coloration of veins</u>	<u>Feuille: pigmentation anthocyanique des nervures</u>	<u>Blatt: Anthocyanfärbung der Adern</u>	<u>Hoja: pigmentación antocianica de los nervios</u>		
QL	(a)	<u>absent</u>	<u>absente</u>	<u>fehlend</u>	<u>ausente</u>	<u>Nature, Tiger</u>	<u>1</u>
		<u>present</u>	<u>présente</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>	<u>Bloody, Dragons Tongue</u>	<u>9</u>
4. 5.	VG/ MS	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
QN	(a)	short	courte	kurz	corta	Olivetta	3
		medium	moyenne	mittel	media	Tiger	5
		long	longue	lang	larga	Nature	7

Vorgeschlagene Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals: „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ als Gruppierungsmerkmal zu Kapitel 5.3

Derzeitiger Wortlaut

5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:

- a) Blatt: Länge (Merkmal 4)
- b) Blatt: Breite (Merkmal 5)
- c) Blatt: Fiederung (Merkmal 6)
- d) Blatt: Lappung zweiter Ordnung (Merkmal 8)

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:

- a) Blatt: Anthocyanfärbung der Adern (Merkmal 4)
- ~~a~~ b) Blatt: Länge (Merkmal ~~4~~ 5)
- ~~b~~ c) Blatt: Breite (Merkmal ~~5~~ 6)
- ~~c~~ d) Blatt: Fiederung (Merkmal ~~6~~ 7)
- ~~d~~ e) Blatt: Lappung zweiter Ordnung (Merkmal ~~8~~ 9)

Vorgeschlagene Hinzufügung des vorgeschlagenen neuen Merkmals: „Blatt: Anthocyanfärbung der Adern“ zu Abschnitt 5 des Technischen Fragebogens

Derzeitiger Wortlaut

TECHNISCHER FRAGEBOGEN		Seite {x} von {y}	Referenznummer:
5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt).			
	Merkmale	Beispielsorten	Note
5.1	Blatt: Länge		
(4)	kurz	Olivetta	3 []
	mittel	Tiger	5 []
	lang	Nature	7 []
	[...]		

Vorgeschlagener neuer Wortlaut

TECHNISCHER FRAGEBOGEN		Seite {x} von {y}	Referenznummer:
5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt).			
	Merkmale	Beispielsorten	Note
5.1	<u>Blatt: Anthocyanfärbung der Adern</u>		
(4)	<u>fehlend</u>	<u>Nature, Tiger</u>	1 []
	<u>vorhanden</u>	<u>Bloody, Dragons Tongue</u>	9 []
5.1 2	Blatt: Länge		
(4 5)	kurz	Olivetta	3 []
	mittel	Tiger	5 []
	lang	Nature	7 []
	[...]		

[Ende des Dokuments]